

CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה
תיק מס' CV96-4849

מענק מאושר

לתובעים (שם חסוי 1)

ו- (שם חסוי 2)

בעניין חשבונה של Therese Fleischer

מס' תביעות: 005149/HS; 005041/HS¹

גובה המענק: 162,500.00 פרנקים שוויצרים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעותיהם של (שם חסוי 1) (להלן "התובע (שם חסוי 1)"), ושל- (שם חסוי 2) (להלן "התובע (שם חסוי 2)"), (להלן ביחד "התובעים") לחשבון שפורסם על שם Therese Fleischer (להלן "בעלת החשבון") בבנק [שם הבנק חסוי].

כל המענקים מתפרסמים. במידה שהתובע דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שם התובע, שמות קרובי משפחתו, להוציא את שם בעל החשבון, ושמו של הבנק נשמרים חיסויים.

¹ התובעים הגישו 34 טופסי תביעה נוספים. בנוגע לתביעות של התובעים לחשבונות על שם (שם חסוי) (תביעות מס' 005042 ו-005136), (שם חסוי) (תביעות מס' 005045 ו-005159), (שם חסוי) (תביעות מס' 005132 ו-005154), (שם חסוי) (תביעות מס' 005133 ו-005156), (שם חסוי) (תביעות מס' 005140 ו-005137), (שם חסוי) (תביעות מס' 005141 ו-005138), (שם חסוי) (תביעות מס' 005142 ו-005139), (שם חסוי) (תביעות מס' 005163 ו-005153), (שם חסוי) (תביעות מס' 005164 ו-005155), ה-CRT יטפל בתביעות לחשבונות אלה בהחלטות נפרדות.

בנוגע לתביעות של התובעים לחשבונות על שם (שם חסוי) (תביעות מס' 005134 ו-005043), (שם חסוי) (תביעות מס' 005044 ו-005150), (שם חסוי) (תביעות מס' 005046 ו-005135), (שם חסוי) (תביעות מס' 005124 ו-005161), (שם חסוי) (תביעות מס' 005125 ו-005160), (שם חסוי) (תביעות מס' 005126 ו-005148), (שם חסוי) (תביעות מס' 005131 ו-005151), (שם חסוי) (תביעות מס' 005162 ו-005152), ה-CRT לא איתר אף חשבון על שם קרובי משפחתם אלה של התובעים, בבסיס הנתונים של קורות החשבונות שהוכן בעקבות החקירה של הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons), להלן ("ICEP") לזיהוי חשבונות בבעלות בעלי חשבונות שבאופן קרוב לוודאי או אפשרי היו קורבנות של רדיפות הנאצים, כמוגדר בסדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו (להלן "סדרי הדין"). תשומת לב התובעים לכך כי ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיהם כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובעים או על מידע ממקורות נוספים.

מידע שהוגש על ידי התובעים

התובעים, שהנם אבא ובנו, הגישו טופסי תביעה בהם זיהו את בעלת החשבון כדודתו מצד אבי התובע (שם חסוי 1), ודודה סבה של התובע (שם חסוי 2), Therese Fleischer, אשר נולדה בפולין והיגרה לגרמניה לפני מלחמת העולם השנייה. התובעים ציינו ש- Therese Fleischer, שהיתה יהודיה, היתה בתם של (שם חסוי) ו- (שם חסוי), ונספתה בשואה. התובע (שם חסוי 1) ציין שאין ברשותו מידע נוסף כי בזמן המלחמה הוא היה רק ילד והוא הניצול היחידי במשפחה.

התובעים הגישו אילן יוחסין בו צוין ש- Therese Fleischer היתה אחותו של אבי התובע (שם חסוי 1), ואת תעודות הזהות הישראליות שלהם, בהן צוין ששם המשפחה שלהם הינו (שם חסוי). התובע (שם חסוי 1) ציין כי נולד ב- 7 בדצמבר 1931 בפולין, והתובע (שם חסוי 2) ציין כי נולד ב- 1 באוגוסט 1964 בישראל.

מידע זמין ברשומות הבנק

רשומות הבנק כוללות כרטיס לקוח. לפי רשומות אלה, בעלת החשבון היתה Frau Therese Fleischer, אשר התגוררה בנירמברג, גרמניה. לפי רשומות הבנק, לבעלת החשבון היה חשבון ניירות ערך, מס' L8830, אשר נפתח ב- 23 באפריל 1931, ואשר נסגר ב- 4 ביוני 1934. שווי החשבון ביום סגירתו הוא בלתי ידוע. אין הוכחות ברשומות הבנק כי בעלת החשבון או יורשיה סגרו את החשבון וקבלו את היתרה.

בדיקת ה- CRT

אחוד תביעות

בהתאם לסעיף 37(1) של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"), ניתן לאחד תביעות לגבי אותו חשבון או לגבי חשבונות קשורים בהליך אחד על פי שיקול הדעת של ה- CRT. במקרה הנוכחי, ה- CRT קובע כי יש לאחד את שתי התביעות של התובעים בהליך אחד.

זיהוי בעלת החשבון

התובעים זיהו באופן סביר את בעלת החשבון. שמה של קרובת משפחתם וארץ מגוריה זהים לשם שפורסם לגבי בעלת החשבון ולארץ מגוריה. ה- CRT מציין שלא מצא תביעות נוספות לחשבון זה.

מעמד של בעלת החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעים הוכיחו באופן סביר שבעלת החשבון היתה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעים ציינו שבעלת החשבון היתה יהודיה, ושנספתה בשואה.

הקשר המשפחתי של התובעים עם בעלת החשבון

התובעים הוכיחו באופן סביר שבעלת החשבון היתה קרובת משפחתם כאשר מסרו מידע ספציפי ואילן יוחסין המוכיחים שבעלת החשבון היתה דודתו של התובע (שם חסוי 1), ודודה סבה של התובע (שם חסוי 2). כביסוס לתביעותיהם התובעים הגישו את תעודות הזהות שלהם, בהן צוין ששם המשפחה של קרובי משפחתם מצד אביהם היה זהה לשם המשפחה של בעלת החשבון. אין כל מידע לפיו לבעלת החשבון יורשים נוספים בחיים.

בעניין תשלום יתרת החשבון

מכוון שאחרי עלייתם לשלטון, בשנת 1933, הנאצים התחילו בהליכים להחרמת נכסים השמורים בגרמניה ומחוץ לה השייכים לאכלוסיה היהודית דרך הטלת מסים מפלים ואמצעי החרמה אחרים, שכללו החרמת הנכסים המופקדים בבנקים שווייצרים; מכוון שאין ראיה שבעלת החשבון ברחה מגרמניה לפני סגירת החשבון ב-1934, ולכן לא היה באפשרותה להעביר בחזרה את חשבונה לגרמניה מבלי לאבד את שליטתה המוחלטת בנכסיה; מכוון שאין ראיה שהיתרה בחשבון שולמה לבעלת החשבון; מכוון שבעלת החשבון נספתה בשואה ויורשיה לא יכלו לקבל מידע מן הבנק אודות החשבון לאחר מלחמת העולם השנייה בשל הנוהג בבנקים השווייצרים להימנע מלמסור מידע או למסור מידע שגוי בנוגע לחשבון בתגובה לבקשת מידע על ידי בעלי חשבונות, זאת בשל חשש מחבות כפולה; ומכוון שניתן ליישם את חזקות (א), (ח) ו-1 (י) שבסעיף 28 של סדרי הדין (ראה נספח א' למענק זה) ונספח ג'², הכרעתו של ה-CRT היא כי סביר שהיתרה בחשבון לא נתקבלה על ידי בעלת החשבון או יורשיה. בהתבסס על התקדימים וסדרי הדין, מפעיל ה-CRT מספר הנחות על מנת לקבוע אם בעלי החשבונות או יורשיהם קבלו את היתרה שבחשבונות.

הבסיס למענק

ה-CRT קבע כי ראוי לפסוק מענק לטובת התובע (שם חסוי 1). ראשית, התביעות הינן קבילות בהתאם לקריטריונים המפורטים בסעיף 18 של סדרי הדין. שנית, התובעים הוכיחו כי סביר שבעלת החשבון היתה דודתו מצד אבי התובע (שם חסוי 1), וקירבה זו מצדיקה את המענק. שלישית, ה-CRT קבע כי סביר שבעלת החשבון או יורשיה לא קבלו בעבר את היתרה שבחשבון הנדון. בנוסף, ה-CRT מצייין שלתובע (שם חסוי 1), כאחיינה של בעלת החשבון, זכות ראשונים לחשבון לפני בנו, התובע (שם חסוי 2), שהינו נכדן משנה של בעלת החשבון.

סכום המענק

בהתאם לסעיף 29 של סדרי הדין, כאשר השווי בחשבון אינו ידוע, כמו במקרה דנן, חישוב השווי הנוכחי נעשה בעזרת השווי הממוצע של חשבון מאותו סוג בשנת 1945. לפי חקירת הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP" או "חקירת ICEP"), בשנת 1945 השווי הממוצע של חשבון ניירות ערך היה 13,000.00 פרנקים שווייצרים. השווי הנוכחי של סכום זה נקבע על ידי הכפלתו במקדם 12.5, בהתאם לסעיף 31(1) של סדרי הדין, ולכן הסכום הסופי של המענק הוא 162,500.00 פרנקים שווייצרים.

חלוקת המענק

בהתאם לסעיף 23(1)(ד) של סדרי הדין, אם לא בת הזוג של בעלת החשבון ואף לא צאצאי בעלת החשבון הגישו תביעה, יינתן המענק למי מצאצאי הוריו של בעלת החשבון, אשר הגישו תביעה, בחלקים שווים לפי פרנטלות (כללי קדימות ע"פ בתי אב). כפי שצוין לעיל, לאחיינה של בעלת החשבון, התובע (שם חסוי 1), זכות ראשונים לחשבון לפני בנו, התובע (שם חסוי 2).

הקף המענק

תשומת לב התובעים לכך כי, בהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיהם כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשווייץ שביכולתם לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שווייצרים מן השנים 1933 עד 1945).

² ניתן לעיין בנספח ג' באתר האינטרנט של ה-CRT בכתובת: www.crt-ii.org

אישור המענק

ה-CRT מאשר מענק זה לצורך אישורו של בית המשפט ותשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal
15 יולי 2005